

**KARTA ZGŁOSZENIA / ENTRY FORM / ANMELDUNG
ALTE KAMERADEN 2020**



Miejskie
Centrum
Kultury
w Gorzowie
Wielkopolskim



Nazwa Zespołu// Band's Name// Name des Ensembles	
Siedziba: Ulica/ kod pocztowy/ Miejscowość// Seat: Street/ Post-Code/Place// Sitz: Straße/ Postleitzahl/ Ort	
Państwo/ Województwo // Country/ Province// Staat/Land	
Imię i Nazwisko osób reprezentujących zespół/ nr tel. // Pre- and Surname of the Band's Representatives/ Tel. No.// Vor- und Zuname der Vertreter/ Telefonnummer	Dyrygent/ Conductor/ Dirigent:
	Prezes/ Chairman/ Vorsitzender:
strona www// Website // Internetseite	
adres e-mail zespołu // Band's Email Address // E-Mail-Adresse des Ensembles	
Ilość osób grupy muzyków // Amount of Musicians // Anzahl der Musiker	Muzycy razem/ Musicians altogether / Musiker insgesamt:
	Kobiety / dzieci// Women/Children// Frauen/ Kinder: /
	Mężczyźni/ Men / Männer:
Ilość osób grupy tanecznej // Amount of Dancers // Anzahl der Tänzer	Razem/ Altogether/ Zusammen:
	Kobiety / dzieci// Women/Children// Frauen/ Kinder: /
	Mężczyźni/ Men / Männer:
Ilość opiekunów // Amount of Carer// Anzahl der Betreuer	Kobiety/ Women/ Frauen:
	Mężczyźni/ Men / Männer:
Kierowcy (ilość os.)/ Amount of Drivers/ Anzahl der FahrerInnen	Kobiety / Mężczyźni// Women/ Men// Frauen/ Männer:

Przyjazd zespołu w dniu..... ok. godz //
Band's Arrival on the at abouto'clock //
Anreise des Ensembles am um ca. Uhr

Proszę zaznaczyć pierwszy posiłek w dniu przyjazdu.// Please, mark the first meal at the day of arrival // Bitte, die erste Mahlzeit am Tag der Anreise ankreuzen.

- śniadanie/ **Breakfast**/ Frühstück
 obiad/ **Lunch** / Mittagessen
 kolacja/ **Supper**/ Abendessen

Odjazd zespołu w dniu..... ok. godz. //
Band's Departure at the at about o'clock. //

Abreise des Ensembles am um ca. Uhr

Proszę zaznaczyć ostatni posiłek w dniu odjazdu.// Please, mark the last meal at the day of departure // Bitte, die letzte Mahlzeit am Tag der Abreise ankreuzen.

- śniadanie/ **Breakfast**/ Frühstück
- obiad/ **Lunch** / Mittagessen
- kolacja/ **Supper**/ Abendessen

KATEGORIE KONKURSOWE// Contests Categories // Wettbewerbskategorien:

Każda orkiestra powinna wziąć udział w min. 2 kategoriach. Proszę o zaznaczenie w jakich kategoriach zespół weźmie udział.

Every band should take part in min. 2 categories. Please, mark in which categories the band will take part:

Jedes Ensemble sollte in min. 2 Kategorien teilnehmen. Bitte ankreuzen, in welchen Kategorien das Ensemble teilnehmen wird:

- Konkurs Marszowy / **Marching- Parade-Contest** / Marschwettbewerb
- Konkurs Musztry Paradnej / **Show-Contest** / Show-Wettbewerb
- Konkurs na Program Koncertowy / **Concert-Contest** / Konzertwettbewerb

Podczas konkursu na Program Koncertowy Organizator zapewni Zespołom

During the Concert-Contest the Organizer assures:

Während des Konzertwettbewerbs sichert der Veranstalter folgendes zu:

- kotły / **Timpani** / Pauke
- zestaw perkusyjny / **Drum Set** / Schlagzeug
- pulpity sceniczne (50 szt.) / **Music Stands (50 pcs.)**/ Notenständer (50 St.)

Potrzeby techniczne (w konkursie na *Program Koncertowy*), np. krzesła, mikrofony dla wokalistów, ilość pulpitów... / **technical needs** for *Concert-Contest* e.g. *Amount of chairs, microphones for vocalists, music stands ...* / **technischer Bedarf** für den *Konzertwettbewerb* z.B. *Anzahl der Stühle, Mikrophone für Vokalisten, Notenständer...*:

.....
.....
.....

Repertuar w konkursie na Program Koncertowy do 25 min. (tytuł, kompozytor/ aranżer/ czas trwania)

Repertoire for the Concert-Contest - up to 25 min.- (Title, Composer/ Arranger, Duration)

Repertoire für den Konzertwettbewerb – bis zu 25 min.- (Titel, Komponist/ Arrangeur, Dauer):

1.
2.
3.
4.
5.
6.

Zespół zobowiązany jest dołączyć wraz ze zgłoszeniem opatrzony podpisem i pieczęcią Regulamin festiwalu oraz krótki opis i zdjęcie orkiestry w wersji cyfrowej.

The Band is obliged to attach a signed and stamped Agreement of the festival and a short description and a photo of the Band in digital version.

Das Ensemble ist dazu verpflichtet, mit seiner Anmeldung die unterschrieben und mit einem Stempel versehene Festivalsvereinbarung sowie eine kurze Beschreibung und ein Foto des Ensembles in digitaler Form beizufügen.

.....

.....

Data, miejsce/ date, city/ Datum, Ort

Podpis, pieczęć/ signature, stamp/Unterschrift.,Stempel

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych oraz oświadczam, że zapoznałam/em się z dołączoną klauzulą informacyjną dotyczącą przetwarzania danych osobowych.

I hereby consent to the processing of my personal data and I declare that I have read the attached informations regarding the processing of personal data.

Ich gebe hiermit meine Zustimmung zur Verarbeitung meiner persönlichen Daten und erkläre, dass ich mich mit der beigefügten Informationsklausel zur Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten bekannt gemacht habe.

KLAUZULA INFORMACYJNA

W nawiązaniu do art. 13 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016) „RODO” informujemy, iż:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejskie Centrum Kultury z siedzibą w Gorzowie Wielkopolskim 66-400, ul. Drzymały 26, tel: 95 720 29 11.
2. Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych w Miejskim Centrum Kultury w Gorzowie Wielkopolskim pod adresem email: iod@mckgorzow.pl, lub telefonicznie pod numerem 605 668 348.
3. Podane przez Panią/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji wydarzenia „Międzynarodowe Spotkania Orkiestr Dętych i Zespołów Paradnych - Alte Kameraden 2020”, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a - ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
4. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą do momentu zakończenia działań wspomnianych w pkt. 3, następnie, dane przechowywane będą przez czas, wynikający z zasad archiwizacji dokumentacji na podstawie przepisów archiwalnych lub innych przepisów obowiązującego prawa.
5. Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom upoważnionym na podstawie obowiązujących przepisów prawa.
6. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państw trzecich (spoza obszaru UE).
7. Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.
8. Przysługują Pani/Panu prawa dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych.
9. Przysługują Pani/Panu prawo do wycofania zgody na przetwarzanie danych. Wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem.
10. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, telefon: 22 531 03 00.
11. Podanie Pani/Pana danych jest dobrowolne.

INFORMATIONS ON PROCESSING OF PERSONAL DATA BY MIEJSKIE CENTRYM KULTURY

In accordance with the article 13 of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27th April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) hereinafter referred to as Regulation, we inform that:

1. The administrator of your personal data is Miejskie Centrum Kultury, Gorzów Wielkopolski PL-66-400, ul. Drzymały 26, phone: +48 95 720 29 11.
2. In matters concerning your personal data, you can also contact the Inspector of Data Protection via the email address: iod@mckgorzow.pl.
3. The personal data provided by you will be processed for the purpose of the event „International Meetings of Wind Orchestras and Marching Show Bands - Alte Kameraden 2020”, in accordance with the article 6, paragraph 1 (a) of the Regulation.
4. Your personal data will be processed until the end of activities listed in point 3.
5. Your personal data may be transferred to employees of the Miejskie Centrum Kultury.
6. Your personal data will not be transferred to third countries (from outside the EU).
7. Your data will not be processed in an automated manner and will not be profiled.
8. You have the right to access your data as well as the right to their rectification, erasure, restriction of processing, portability, the right to object to their processing.

9. You have the right to withdraw your consent to data processing. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of the processing that was made on the basis of consent before its withdrawal.
10. In the case of finding that the processing of your personal data violates the provisions of the Regulation, you are entitled to bring a complaint to the supervisory authority, that is to the President of the Office for the Protection of Personal Data (PUODO) ul. Stawki 2, PL-00-193 Warszawa, tel.: +48 - 22 531 03 00.
11. Providing your data is voluntary.

INFORMATIONSKLAUSEL ZUR VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN DURCH DAS MIEJSKIE CENTRUM KULTURY (STÄDTISCHES KULTURZENTRUM)

In Anlehnung an Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG - „DSGVO“ informieren wir:

1. Administrator Ihrer personenbezogenen Daten ist Miejskie Centrum Kultury, Gorzów Wielkopolski PL-66-400, ul. Drzymały 26, tel: +48-95 720 29 11.
2. Kontakt mit dem Datenschutzbeauftragten des Miejskie Centrum Kultury kann unter folgender E-Mail-Adresse: iod@mckgorzow.pl aufgenommen werden.
3. Die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten werden für die Organisation und Durchführung der Veranstaltung „Internationales Treffen der Blasorchester und Marching Show Bands - Alte Kameraden 2020“, auf Basis des Art. 6 Punkt 1.a besagter Verordnung verarbeitet.
4. Ihre personenbezogenen Daten werden bis zum Abschluss der in Punkt 3 erwähnten Handlungen verarbeitet und anschließend für einen Zeitraum, der durch die Grundsätze der Dokumentationsarchivierung bedingt ist und auf Grundlage der Verordnungen zur Archivierung bzw. anderer rechtlich verpflichtender Vorschriften, aufbewahrt.
5. Ihre personenbezogenen Daten können an andere berechnete Institutionen auf Grundlage rechtlich verpflichtender Verordnungen weitergeleitet werden.
6. Ihre personenbezogenen Daten werden nicht an Drittländer weitergeleitet (Staaten außerhalb des EU-Gebiets).
7. Ihre Daten werden nicht automatisch weiterverarbeitet und unterliegen keiner Profilierung.
8. Ihnen steht das Recht zu, Zugriff auf Ihre personenbezogenen Daten zu erhalten sowie diese zu berichtigen, zu löschen, deren Verarbeitung einzuschränken oder zu untersagen sowie Ihre Daten zu verlagern.
9. Ihnen steht das Recht zu, diese Einverständniserklärung zu Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu widerrufen. Der Widerruf dieser Einverständniserklärung wirkt sich nicht auf die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung, die auf Basis dieser Einverständniserklärung vor deren Widerruf vorgenommen wurde, aus.
10. Ihnen steht das Recht zu, sich bei Beschwerden an die betreffende Aufsichtsbehörde zu wenden: Vorsitzender des Amtes für Datenschutz (PUODO) ul. Stawki 2, PL-00-193 Warszawa, telefon: +48 - 22 531 03 00.
11. Die Angabe Ihrer Daten erfolgt freiwillig.

.....
Data, miejsce/ date, city/ Datum, Ort

.....
Dyrygent/ Conductor/ Dirigent
Podpis/ signature/ Unterschrift

.....
Data, miejsce/ date, city/ Datum, Ort

.....
Prezes/ Chairman/ Vorsitzender
Podpis/ signature/ Unterschrift